

LA RANDONNEE DE SAMBA DIOUF

RECIT ET MUSIQUE



LISA RAPHEL - THIerno DIALLO



66-CONTINENT

LA RANDONNEE DE SAMBA DIOUF

**Histoire d'un tirailleur sénégalais
de la Grande Guerre**

de et par

**Thierno DIALLO
et
Lisa RAPHEL**

Accompagnement artistique Praline GAY-PARA

Production **Amoon Na fi**
avec le soutien de **6^{ème} continent**

Compagnie Diak'art lo
contact : 06 68 43 75 94
contes@thiernodiallo.net
<http://www.thiernodiallo.net>



Synopsis

Samba Diouf, un jeune pêcheur sénégalais, devient soudainement héritier d'un troupeau dans une région lointaine. Il quitte alors pour la toute première fois son village natal pour un voyage bouleversant où il découvre tout d'abord les cultures de son pays à travers les villes et villages dans lesquels il passe, puis se voit kidnappé et embarqué dans un bateau qui le mène jusqu'aux bas-fonds des tranchées françaises de la première guerre mondiale.

«Raconte la guerre conteur. Raconte la folie. Si on ne raconte pas l'histoire des morts, on les tue une deuxième fois.»

Note d'intention

*« J'ai souhaité aborder la première guerre mondiale,
du point de vue sénégalais. »*

Thierno Diallo

La lecture du roman de Jean et Jérôme Tharaud a créé un déclic dans le parcours artistique de Thierno Diallo. Enfin un point de vue sur l'histoire de la première guerre mondiale à partir d'un récit singulier, celui d'un Sénégalais qui s'est retrouvé, bien malgré lui, embarqué dans les tranchées de l'armée française.

Pour le conteur, c'est une manière de rendre hommage à tous ces hommes morts pour la France. Le premier régiment de tirailleurs africains a été créé en 1857 au Sénégal. Aujourd'hui, il est nécessaire de raconter l'histoire de ces soldats et de rappeler le rôle qu'ils ont joué dans l'Histoire.

Le récit aborde le lien qui unit la France avec ses colonies africaines de l'époque, le quotidien des soldats au cœur de la guerre, mais également l'importance du vécu de la guerre pour le héros, qui rentre chez lui avec une sagesse et une maturité particulières.

Une manière de réveiller la mémoire collective pour mieux penser l'avenir et aborder le présent à travers une réflexion lucide.



Récit et musique

Thierno Diallo et Lisa Raphel se sont rencontrés autour d'un désir commun de mêler récit et musique vivante.

Le spectacle est axé autour d'un récit à 2 voix, celle du conteur et celle de la musicienne.

Il n'est aucunement question que l'un illustre ou accompagne l'autre. Si la musique raconte à sa manière une partie du récit, la voix est un instrument sonore qui apporte sa propre musique.

Ils forment un duo qui interprète et raconte la même partition et ensemble, ils content, chantent, jouent ce parcours de vie de Samba Diouf, qui de l'Afrique à la France à l'Afrique, nous embarque dans son périple, à travers 2 continents, et une histoire commune.

L'équipe artistique

Thierno Diallo – Récit, mise en scène



Thierno Diallo raconte depuis plusieurs années pour les petits comme pour les grands, des contes d'Afrique et d'ailleurs, dans les festivals, les bibliothèques, les théâtres, les centres sociaux, les écoles.

Lauréat du Grand Prix des conteurs 2006 à Chevilly-Larue, il a fait partie pendant trois ans de l'équipe du Labo à La Maison du Conte de Chevilly-Larue. Il y a travaillé avec Abbi Patrice, Pépito Matéo, Praline Gay-Para, Didier Kowarski, Michel Hindenoch...

Il crée en 2008 *Les femmes du Waalo*, coproduit par le festival du conte de Limoges, avec le soutien de la maison du conte de Chevilly-Larue; puis *Koumba* avec le harpiste Florian Genilleau.

Son prochain spectacle *Kalika le plumeur de lune*, d'après un conte de G. de Cagliari, explorera le handicap physique.

Thierno Diallo est membre fondateur de l'association *Amoon na fi* qui a pour objectif de maintenir et diffuser la tradition orale en France comme au Sénégal. Depuis 2008, il organise un Festival du Conte à Dakar et à Hann, banlieue de Dakar.

En 2014, il crée la compagnie Diak'art lo qui regroupe les artistes, musiciens, techniciens présents sur ses créations. Ce nom est un jeu de mot provenant de «Jaakaarlo» qui signifie «faire face» en wolof.

Lyonnais de géographie et de cœur, il inscrit sa pratique de conteur dans la vie car il a la conviction que le conte crée des liens entre les gens.

Lisa Raphel – Flûte, contrebasse, composition, arrangements



Riche de son parcours musical classique (médaillée d'Or du Conservatoire National de Région de Dijon, en flûte traversière, et diplômée d'Etat d'enseignement artistique) elle a également exploré le domaine de la musique contemporaine, du jazz et des musiques traditionnelles.

Son univers musical s'est façonné à travers des rencontres et les différents groupes dans lesquels elle joue tant à la flûte traversière qu'à la contrebasse, travaillant beaucoup sur l'improvisation.

Sa démarche artistique de rencontres, de mélanges des arts : création d'un spectacle de marionnettes et musiques intitulé « Bottes Jaunes » avec La Compagnie du Doigt dans l'oeil ; Adaptation Récit et Musique du « Pantagruel » de François Rabelais, créations improvisées : poèmes en musique lors de lectures publiques l'amènent aujourd'hui à une collaboration musicale originale autour de la tradition orale.



Jérôme Dhondt – Création lumière

Technicien son et lumière depuis 3 ans, Jérôme a travaillé au « Complexe du rire » salle de spectacle lyonnaise et dans plusieurs festivals. Sa passion pour la musique et le théâtre se reflète dans son travail de régisseur et dans tous les projets qu'il mène.

Sarra Salah – Costume, affiche et plaquette

Architecte de formation puis diplômée en stylisme de mode, sa démarche est principalement axée sur la singularité des matières premières et le travail autour de la couleur.

Ses influences sont multiples: architecture, dessin, cultures du monde ...

Sa démarche créative est étroitement liée à un instinct vagabond et rêveur, considérant le vêtement comme forme d'écriture et sujet d'expérimentation.

<http://www.sarrasarrita.fr>



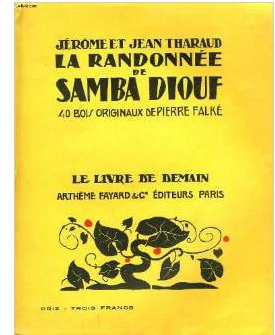
Autour du spectacle

Bibliographie

La Randonnée de Samba Diouf, de Jean et Jérôme THARAUD
éditions Le Livre de Demain-Arthème-Fayard.

Roman colonialiste publié en 1926 par les frères Jean et Jérôme Tharaud, romanciers à succès, prix Goncourt en 1906.

L'essentiel du roman se passe en Afrique et les auteurs disent s'être inspirés des témoignages d'André Demaison, écrivain, grand spécialiste de l'Afrique du début du 20ème siècle, et qui fut interprète auprès des tirailleurs sénégalais durant la première guerre mondiale.



Pétaw, conte de Moulaye Aidara, librement adapté par Thierno Dallo.

Pour les scolaires, le spectacle et le roman peuvent servir de support à un travail autour des colonies, de la représentation des africains par les européens (et vice versa) à cette époque, et bien évidemment de la participation des tirailleurs africains dans l'armée française durant la grande guerre.

Rencontre-discussion

Echanges possibles avec les artistes en marge du spectacle, sur divers thèmes liés au contenu ou au processus de création de la randonnée - nous consulter.



Fiche détaillée

La randonnée de Samba Diouf

Mise en scène Thierno Diallo

Avec Thierno Diallo et Lisa Raphel

Créé en 2011 au Festival du Conte des Alpes maritimes, avec le soutien du 6ème Continent (Lyon).

Ce spectacle a été labellisé par la commission du centenaire 1914-18.

Durée : 1h10

Tout public à partir de 10 ans

2 séances possibles dans la même journée.

Espace scénique minimum :

Profondeur : 3.5m

Largeur : 6m

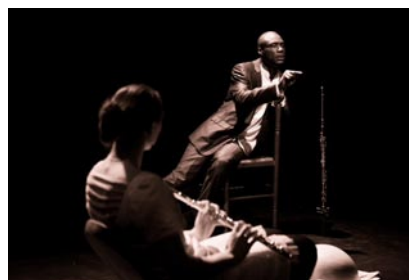
Fond noir souhaité

Fiche technique complète sur demande.

Prix de cession : nous consulter

(Prix dégressif à partir d'un contrat de 3 représentations)

Frais de déplacement A/R et hébergement éventuels pour 3 personnes - 2 artistes et un régisseur - au départ de Lyon.



Contact diffusion :

06 68 43 75 94

La randonnée est passée par là :

Festival de contes des Alpes Maritimes/ Théâtre 6eme continent - Lyon/
Lâcher d'oreilles Polaris (69)/ Festival paroles de conteurs Rhône-Alpes/
Festival de contes en Ardèche/ Nuit contée des étoiles (73)/ Festival coups
de contes en Côte d'Or/ Médiathèque Bourgoin-Jallieu (38)/ Festival Contes
Givrés (71)/ Festival Lumières d'Afrique - Besançon/ Tournée avec l'Institut
Français de Dakar au Sénégal/ Fou Théâtre – Lyon.



Extraits de presse

Guillaumes - Thierno Diallo & Lisa Raphel : La randonnée de Samba Diouf

Depuis juillet 2010, THIerno DIALLO a poursuivi son chemin de conteur exigeant voire militant, dans la région lyonnaise ou ailleurs en France, ainsi que dans son pays d'origine, le Sénégal. Il touche aussi bien aux domaines du conte qu'à celui du théâtre. Ses spectacles, *Les femmes du Wuallo*, *Koumba* et autres contes d'Afrique avec la harpiste Florian Genieulle, *Edouard le bon*, furent donnés à l'occasion de différents festivals du conte ou de soirées de solidarité...

Au théâtre, il fait partie du spectacle *Pas nés sous la même étoile*, mis en scène par Jacques Chambon, joué à Paris, Lyon et ailleurs.

Thierno a également participé en avril à l'hommage rendu à son père MAMADOU DIALLO, disparu il y a 15 ans, connu et reconnu comme un ardent défenseur de la tradition orale, qui a su renouveler le conte et tisser des liens entre le Sénégal et la France. De nombreux conteurs, comédiens, musiciens, professionnels, se sont retrouvés pour fêter sa mémoire à Dakar puis dans la localité de Hann où avait habité MAMADOU.

Après Clans, vendredi dernier, THIerno sera, ce soir, à Guillaumes, en deuxième partie de soirée pour nous offrir *La randonnée de Samba Diouf*, en

création mondiale.

Le conteur a déjà réalisé de ce spectacle une version courte à l'occasion de la commémoration du sacrifice des tirailleurs sénégalais en 1940 au *Tata de Chasselay* (près de Lyon). En sénégalais, *Tata*, signifie « enclos de terre sacrée » où sont enterrés les guerriers morts au combat. En effet, à Chasselay, dans le lieu dit « vide-sac », reposent 188 tirailleurs sénégalais morts en juin 40. Mais l'histoire de Samba Diouf, publiée en 1922 par les frères Jean et Jérôme Tharaud, relate un terrible épisode de la guerre de 14-18, dit aussi la « Der des der ». Il s'agit en fait du périple absurde d'un jeune Sénégalais arraché à son village, embarqué de force dans une pirogue pour être jeté au cœur de la Grande Guerre de l'homme blanc.

Des 212 000 Africains français qui servirent pendant la 1^{re} guerre mondiale, on peut estimer qu'environ 80 000 soldats indigènes n'y ont pas survécu. THIerno s'est donc attaqué à ce monument historique, pour en faire une œuvre personnelle et peu à peu, se dégarer du livre. Il a réalisé un savant mélange de grande histoire mêlée à des contes de son cru, le tout harmonisé avec des chants traditionnels (qu'il interprète en wolof, dioula ou bambara). À cela s'ajoutent les interventions de

la musicienne LISA RAPHEL, à la contrebasse et aux flûtes. Leur travail commun s'est construit progressivement dans un échange fructueux à partir de leurs improvisations tant musicales que vocales.

Anne De Bellevue

Les soldats français et allemands ont à présent « fait connaissance ». Ils subissent une même tension devant l'incertitude des combats et l'absurdité du conflit prend pour certains d'entre eux « des échecs ou des victoires » la forme d'une rencontre inspirée au détour de la fameuse « tranchée internationale » aménagée entre les lignes du front. Pour les observateurs qui sans cesse parcourent le long déploiement de forces immobiles et se captivent pour ce spectacle insolite, un certain folklore se fait jour. Il nait par exemple de la présence sur le sol français de compagnies venues des colonies contrées lointaines, tel le 13^e bataillon Noirs, ces tirailleurs sénégalais dont les frères Jérôme et Jean Tharaud se feront les historiographes inspirés. *La Randonnée de Samba Diouf* que ces disciples fervents de Régis Frentz parviennent en 1922, s'attache à décrire de l'intérieur, sur un ton parfois amusé mais toujours extraordinairement documenté, la présence aux combats d'êtres attachés à défendre leur « mère nourricière ». Les Tharaud avaient une profonde connaissance du monde africain, celui des missionnaires barbus mais aussi celui des tribus comme celle de Samba Diouf, qui éprouveront un jour le désir d'unir leur destin à celui des frères lointains que Dieu leur avait donné. Le propos de nos deux romanciers n'est peut-être pas aussi naïf qu'on pourrait le croire. Il révèle en tout cas un aspect non négligeable de la guerre, sur un monde parfois proche de celui des plus beaux contes de Kipling - dont ils s'étaient pourtant bien moqués dans leur roman *Dingbier, l'illustre écrivain*, en 1922.

Extrait de l'introduction de François Rivière
Les grands romans de la guerre de 1914-1918

Sésame La Gazette du Festival

Directeur de la Publication
Marline Plaud
Rédacteur en chef
Franck Berthou
Rédactrices
Anne de Bellevue
Véronique Serer
Dessins
Aurèle & JAL
Maquette et réalisation
Association LAC
Dessin titre
Mélanie Gribouillis
Imprimé par
Section Reprographie du CG66

Sésame n°3 - Dimanche 17 juillet 2011

LE BIEN PUBLIC
Mercredi 24
septembre 2014

MONTB.

ALISE-SAINTE-REINE

Coup de contes aborde la vie dans les tranchées

Dans le cadre du festival Coup de contes, le spectacle *La Randonnée de Samba Diouf*, par Thierno Diallo accompagné par la musicienne Lisa Raphel, a fait étape salle Félix-Kir.

Ami-chemin de son vingt-deuxième festival Coup de contes, le conseil général a choisi d'inviter, pour les célébrations du centenaire de la guerre de 14-18 et en hommage à ses soldats, le conteur sénégalais Thierno Diallo à Alise-Sainte-Reine.

Salle Félix-Kir, le conseiller général Patrick Molinoz a présenté les points forts de ce festival, puis ce spectacle qui a obtenu le label « Centenaire » auprès de la mission gouvernementale du centenaire de la Première Guerre mondiale.

Un jeune enrôlé malgré lui

Attentivement écoutée et appréciée, l'histoire de la randonnée du jeune pêcheur sénégalais Samba Diouf, enrôlé malgré lui dans les rangs du 113^e bataillon de tirailleurs partis au front - « l'exil au cœur », a été un hommage aux très obscurs et oubliés de nos soldats.



Le conteur sénégalais Thierno Diallo et la flûtiste contrebassiste Lisa Raphel ont profondément ému les spectateurs.
Photo Chantal Blancher

Le spectacle monté par ce conteur, accompagné de la flûtiste contrebassiste Lisa Raphel, a doucement plongé la salle dans le passé africain de la France, à l'époque où elle s'en était venue chercher « ses fils ».

Les mimiques, le souffle, le bruit frappé sur le sol ont traduit le déracinement et la peur de l'inconnu ; scandé par des mélodies, le conteur a fait vibrer le public fasciné sur des rythmes suggestifs et une prose imagée. La guerre, la peur, le non sens seront suivis d'une kyrielle de malheurs : le soldat reviendra vivant - mais sans son bras - et (comme à l'envi, il le répète) vivant ! Il

perdra aussi son héritage et ses espérances ; mais il conservera l'amour de sa fiancée. Il fallait bien ce conteur pour « chanter » la folie des hommes, la mémoire oubliée et une histoire commune qui s'est arrêtée il y a plus de cinquante ans au moment de l'indépendance du Sénégal. « Enseignons la vérité aux enfants », s'est exclamé le sage. Mais s'agissait-il du conteur sur la scène, de l'homme, du soldat, s'est demandé le spectateur. Un très beau conte, d'une grande vérité mais aussi d'une grande tristesse, accueilli avec émotion et compassion un siècle après la Grande Guerre.

La Randonnée de Samba Diouf racontée par Thierno Diallo & Lisa Raphel Un spectacle du tonnerre de Diouf !

La naissance d'une création a toujours quelque chose d'émouvant, surtout lorsque l'événement a lieu « chez nous » ; on se sent un peu parrains.

Hier soir à Guillaumes, c'était donc la première représentation du nouveau spectacle de THIerno DIALLO, et le propos en était ambitieux.

Sans rien renier de la culture de ses ancêtres, Thierno s'emploie à dénouer les idées reçues sur l'Afrique - du Sénégal en particulier, puisque la sonde ses racines. Ne cherchez donc point le « ventre du *Jeune Afrique* ». Thierno est grave et en costume et il conte avec LISA RAPHEL, blanche de la tête aux pieds dans sa robe immaculée, et dont la blondeur est surplumée du trait étonnant de sa flûte traversière.

Le duo va raconter, jouer, chanter, souffler l'histoire de Samba Diouf pour qui « l'indien est au bout de chaque bâton ». Le contraste sera saisissant entre la vie à priori toute triviale de ce pêcheur, à qui tout est promission, héritage et amour (flûte délicate) et la réalité de ce qui l'attend : la rencontre d'ethnies voisines dont on ne sait pas si elles sont amies ou ennemies (on admire au passage la façon dont Thierno rappelle la diversité de la population sénégalaise), la guerre dans les tranchées françaises de 14-18

(grave contrebasse), le triste retour au pays. On admire la mise en scène inventive, les contrepoints masculin-féminin, la manière dont THIerno DIALLO tisse le fil de son spectacle entre contes traditionnels et histoire contemporaine, jouant avec brio de différents registres de sa voix et de sa belle présence scénique.

Avec un tel père, et une telle fille autour de son banc, nul doute que notre filleul ira loin.

Véronique Serer



Lisa Raphel La flûtiste enchantée



Lisa Raphel a suivi le parcours classique d'un musicien classique, à Tours d'abord, puis à Lyon et Dijon ensuite. Elle quitte le conservatoire, avec deux médailles d'or, pour devenir professeur de flûte traversière dans la région lyonnaise.

Parallèlement, elle fait l'animatrice de centres de vacances et côtoie un public d'enfants lui donne envie de vivre la musique autrement, envie de partager, d'abolir la séparation qui peut exister entre le public et le musicien dans le monde du classique.

Elle lit beaucoup aussi et cela lui donne l'idée de travailler avec des conteurs : « J'ai démarché des libraires qui ont donné des adresses, le mail d'un collectif de conteurs. C'est comme ça que Thierno m'a contactée. »

Justement, Thierno recherchait un musicien n°4. - Lundi 18 juillet 2011

ciem pour créer un spectacle à partir de la randonnée de Samba Diouf. « Il m'a lu le texte et puis on a essayé des choses. Au début, j'ai fait beaucoup d'erreurs, puis, peu à peu, nous avons bifurqué vers des airs traditionnels sénégalais. Thierno me les chantait et je les rajoutais à la flûte ou à la contrebasse. »

Dans le spectacle, il y a des moments d'improvisation, des passages où Lisa reprend les chants traditionnels. Il y a aussi de la rythmique ainsi que des morceaux composés par la musicienne.

« On est vraiment dans l'échange. Thierno raconte avec la parole et moi avec la musique. Nous sommes les conteurs d'une même histoire chacun avec son propre langage. »

Franck Berthou

THIerno DIALLO & LISA RAPHEL La randonnée de Samba Diouf

lejournal

CHAROLLES

Contes givrés 2014 : pour la mémoire collective

Notez cet article :

le 12/10/2014 à 05:00 | Alain Lebas (CLP) Vu 88 fois

De très nombreux spectateurs, dont une centaine d'élèves du lycée Julien-Wittmer et du lycée professionnel agricole ont assisté cette semaine au spectacle Contes Givrés (...) Ces excellents Contes Givrés 2014, ont été appréciés du public et salués par de chaleureux applaudissements.

Médiathèque

Voyage au pays du conte avec "La randonnée de Samba Diouf".

Le festival a fait étape à la médiathèque du Creusot pour proposer à une très nombreuse public « La randonnée de Samba Diouf, histoire d'un tirailleur sénégalais (...) Une histoire émouvante et poétique (...) Thierno Diallo, le conteur, a su captiver l'attention du public par sa parole tantôt calme et rassurante, tantôt débordante de vie, accompagné et soutenu par Lisa Raphel à la flûte traversière, à la contrebasse, et parfois au chant.

L'YONNE
REPUBLICAINE

lyonne.fr

Centre Yonne

YONNE > CENTRE YONNE > SAINT-AUBIN-CHÂTEAU-NEUF 07/10/14 - 08H00

L'inoubliable randonnée de Samba Diouf

La randonnée de Samba Diouf a fait une halte au foyer communal, devant plus de cent spectateurs. Lisa Raphel et Thierno Diallo ont emmené le public, par le récit et la musique, découvrir les illusions et désillusions du voyage de Samba, centième « engagé volontaire » réclaté par l'armée coloniale au chef de son village sénégalais.

COLYBRIS
PORTAL D'OCÉANOGRAFIE

La randonnée de Samba Diouf

Où comment parler de façon différente de la guerre 1914-1918 que l'on commémore à tour de bras cette année.

Thierno Diallo est arrivé du fond de la salle en chantant une mélodie de son pays, le Sénégal. Et par l'ampleur de sa voix, par sa belle présence sur scène, avec une élégance toute naturelle, il nous a conté cette épopée méconnue, celle des tirailleurs sénégalais embarqués malgré eux dans le grand chambardement de l'Histoire, accompagné à la flûte traversière et à la contrebasse par Lisa Raphel.

Un récit très émouvant, ponctué de moments d'humour (quelle vision de la France pour ces Africains qui débarquaient dans un pays inconnu !), pour dire que la fraternité des peuples n'est pas un vain mot.

Christine Billard, directrice adjointe de la Bibliothèque Départementale de l'Yonne